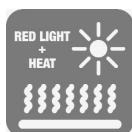
MC 830

ES Respaldo de masaje Shiatsu con almohadilla de gel
PT Esteira de massagem Shiatsu com almofada em gel

Art. 88943

CE

Gebrauchsanweisung	Bitte sorgfältig lesen!
Instruction Manual	Please read carefully!
Mode d'emploi	A lire attentivement s.v.p.!
Istruzioni per l'uso	Da leggere con attenzione!
Instrucciones de manejo	¡Por favor lea con cuidado!
Manual de instruções	Por favor, ler cuidadosamente!
Gebruiksaanwijzing	A.u.b. zorgvuldig lezen!
Käyttöohje	Lue huolellisesti läpi!
Bruksanvisning	Läses noga!
Οδηγίες Χρήσης	Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!

ES Instrucciones de manejo

PT Manual de instruções

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.
Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.
Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.
Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.
Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.
Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.
Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.
Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.
Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

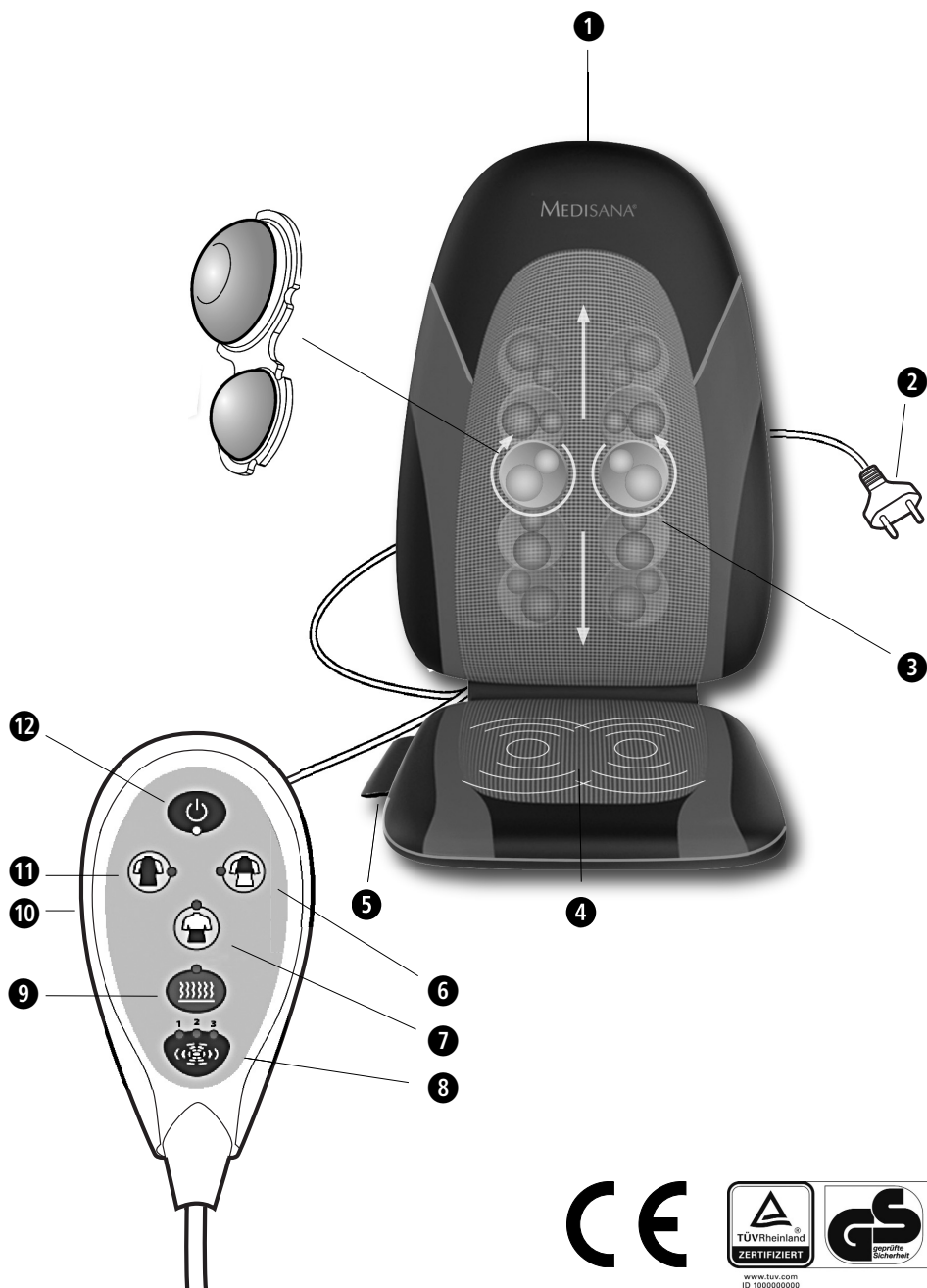
11

12

CE

TÜV Rheinland®
ZERTIFIZIERT
www.tuv.com
ID 1000000000

GS geprüfte Sicherheit

ES

❶ Respaldo de masaje
❷ Cable de conexión
❸ 4 cabezales rotatorios de masaje
❹ 2 motores de masaje con vibración en la zona de los muslos
❺ Bolsa para el control
❻ Tecla/LED de masaje “parte superior espalda”
❼ Tecla/LED de masaje “parte inferior espalda”
❽ Tecla/3 LED para masaje con vibración
❾ Tecla/LED para calor
❿ Control
⓫ Tecla/LED de masaje “toda la espalda”
⓬ Botón de Encendido/Apagado

PT

❶ Esteira de massagem
❷ Cabo de conexão
❸ 4 cabeças de massagem rotativas
❹ 2 motores de vibração
na área da coxa
❺ Bolsa para comando
❻ Botão/LED para massagem
"Costas superior"
❼ Botão/LED para massagem
"Costas total"
❽ Botão/LED para massagem por vibração
❾ Botão/LED para calor
❿ Comando
⓫ Botão/LED para massagem
"Costas total"
⓬ Botão Ligar/Desligar

¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda

Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clase de protección II

LOT

Número de LOTE

Fabricante

alimentación de corriente

- Antes de enchufar el aparato a la alimentación eléctrica, asegúrese de que está apagado y de que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de la red eléctrica.
- Conecte el adaptador de red únicamente cuando el aparato esté apagado.
- No haga funcionar el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Las piezas del aparato que conducen tensión eléctrica no deben entrar en contacto con ningún líquido.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- El aparato debe estar conectado de manera que quede libre el acceso al enchufe.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.

casos especiales de personas

- No utilice el respaldo de masaje Shiatsu o utilícelo después de haber consultado a su médico si
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se

les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- La superficie del aparato se calienta. Las personas sensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.
- Tenga cuidado al aplicar calor. No utilizarlo en caso de deficiencias circulatorias o en zonas insensibles al calor. **¡Existe peligro de quemaduras!**
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.

antes de usar el aparato
- Compruebe si el cable, la unidad de control y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

uso del aparato
- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No se coloque encima del aparato. No se acueste sobre el aparato, está concebido exclusivamente para sentarse.
- Si encuentra la aplicación incómoda o dolorosa, interrumpa inmediatamente el tratamiento.

El aparato está destinado exclusivamente para el uso en el ámbito doméstico y no para fines industriales o médicos.
En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.

Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.

No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

mantenimiento y limpieza

- El aparato está exento de mantenimiento.
- En caso de desperfecto, no trate de repararlo usted mismo. En caso de hacerlo, no sólo pierde toda validez la garantía sino que pueden sucitarse serios peligros (incendio, descarga eléctrica, lesión). Mande reparar el aparato a los centros de servicio autorizados.
- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por **MEDISANA**, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente para evitar cualquier peligro.
- No retire el revestimiento del aparato porque éste podría quedar dañado. El revestimiento no puede lavarse.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.

No lavar!

No limpiar en seco!

Encontrará estas instrucciones de uso en la siguiente página web: www.medisana.com

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el respaldo de masaje Shiatsu **MC 830** ha adquirido usted un producto de calidad de **MEDISANA**. Este aparato está destinado para el masaje en la zona lumbar y en los muslos.
Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su respaldo de masaje Shiatsu **MC 830** de **MEDISANA** y obtener los beneficios esperados, le recomendamos que lea muy atentamente las presentes instrucciones de mantenimiento y funcionamiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno.
En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 Respaldo de masaje Shiatsu **MC 830** de **MEDISANA** con almohadilla de gel
- 1 Unidad de control
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños!
¡Existe el peligro de!

2.2 ¿Qué es el masaje Shiatsu?

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Esta forma de terapia corporal desarrollada en Japón deriva del masaje tradicional chino. Con suaves contactos y una presión agradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.

2.3 ¿Cómo funciona la funda de masaje Shiatsu de MEDISANA?

Con su funda de masaje Shiatsu **MEDISANA MC 830** tiene a su disposición un moderno aparato de masaje Shiatsu para la espalda.
La funda de masaje Shiatsu **MEDISANA MC 830** dispone de cuatro cabezales rotatorios de masaje Shiatsu para las tres zonas "parte superior de la espalda", "parte inferior de la espalda" y "toda la espalda". Además, el aparato está equipado con una función de vibración de 3 niveles en la superficie del asiento. De igual modo se puede activar una función de calentamiento que actúa sobre toda la zona de la espalda.
La singular combinación de masaje intensivo Shiatsu y con vibración y la radiación térmica permite un uso eficaz y relajante con la funda de masaje. Los ajustes se pueden efectuar cómodamente mediante el control ⑩ de fácil manejo.

3.1 Aplicación

El empleo del respaldo de masaje Shiatsu favorece el bienestar después de un día estresante. El efecto del masaje se muestra especialmente adecuado en los tratamientos de la musculatura agarrotada y cansada. Para superar el estrés diario, el aparato le ofrece un agradable relax. Los masajes favorecen el bienestar, tanto para el deporte como para la condición física. Los cabezales de masaje de Technogel® de alta calidad fabricados en Alemania proporcionan un masaje más suave y natural que los cabezales de masaje convencionales de plástico. Conforme con la técnica de masaje Shiatsu, solo se estimula la musculatura para proteger la columna vertebral y los huesos de la cadera. Por este motivo, el efecto total de la aplicación resulta mucho más beneficioso y relajante.

3.2 Funcionamiento

Puesta en servicio

- Coloque el respaldo de masaje Shiatsu en ❶ una silla elevada o sillón y fíjelo con el cinturón en la parte posterior.
- Introduzca el enchufe de alimentación ❷ en la toma de corriente. Observe que ésta permanezca accesible.
- Siéntese sobre la funda de masaje Shiatsu y aprenda a manejar las funciones del aparato.

Manejo del aparato

La funda de masaje Shiatsu **MC 830** tiene tres funciones para un tratamiento de masaje concreto, masaje Shiatsu, masaje con vibración y calor. La función de calor sólo puede utilizarse junto con el masaje Shiatsu, con lo cual también podrá añadirse el masaje con vibración. No utilice el aparato por más de 15 minutos. Después de aprox. 15 minutos, el aparato se desconectará automáticamente. El aparato está dotado de un dispositivo de protección contra sobrecalentamiento que desconecta el aparato de forma automática en caso de peligro por sobrecalentamiento.
Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.

Con las teclas del aparato de control ❿ puede manejar la funda de masaje:

- Encienda el aparato pulsando la tecla On/Off ⓬. El LED azul de control de funcionamiento se enciende.
- Pulsando la tecla de masaje en la “parte superior de la espalda” ❻ se enciende el LED verde situado junto a la tecla, y los cabezales de masaje Shiatsu ❸ se desplazan de la posición de descanso situada en el límite inferior del resplado a la zona de los hombros aplicando un masaje circular en la espalda. Una vez alcanzada la posición más alta, cambia el sentido de giro de los cabezales de masaje. Después, se desplazan del centro de la espalda hacia abajo. Allí vuelve a cambiar la dirección de giro y los cabezales vuelven a desplazarse hacia arriba, etc. Si pulsa la tecla ❻ durante el masaje, la función se desconecta y los cabezales de masaje se detienen en la posición en la que se encuentren.
- Pulsando la tecla de masaje en la “parte inferior de la espalda” ❼ se enciende el LED verde situado junto a la tecla. Los cabezales de masaje Shiatsu ❸ se mueven en círculos hacia arriba y hacia abajo en la mitad inferior de la espalda. En sus posiciones finales correspondientes se produce el cambio de sentido de giro. Si pulsa la tecla ❼ durante el masaje, la función se desconecta y los cabezales de masaje se detienen en la posición en la que se encuentren.
- Pulsando la tecla de masaje “toda la espalda” ⓫ se ejecuta una función análoga a la que se inicia pulsando las teclas ❻ y ❼, sólo que en toda la espalda.
- A la función de masaje Shiatsu puede añadirse en cualquier momento un masaje con vibración en la zona del muslo con sólo pulsar la tecla de masaje con vibración ❽.
- El masaje con vibración en la zona del muslo también puede utilizarse por separado pulsando la tecla de masaje con vibración ❽. El LED 1 verde situado junto a la tecla se ilumina y los dos motores vibradores ❹ se encienden. Comienzan con un masaje suave. Pulsando la tecla ❽ una segunda vez, aumenta la intensidad de la vibración (intensidad de masaje media, LED 2). Pulsando la tecla ❽

una tercera vez, se activa el nivel máximo de vibración (intensidad de masaje máxima, LED 3). Si se pulsa la tecla ❽ por cuarta vez, el masaje con vibración se desconecta y el LED 3 verde situado junto a la tecla se apaga.
- La función de calor puede añadir en cualquier momento el masaje Shiatsu, con lo cual también podrá activarse adicionalmente el masaje con vibración. Pulsando el botón para el calor ❾, activa la función y se enciende el LED rojo. El calor se irradia a través del eje central vertical de toda la zona de la espalda. Al mismo tiempo actúa la luz roja en los cabezales de masaje Shiatsu ❸. Pulsando varias veces el botón ❾, desactiva la función de calor y se apaga el LED rojo.

Apagar el aparato:
- Pulse la tecla On/Off ⓬. El LED amarillo de control de funcionamiento se vuelve intermitente y los cabezales de masaje se desplazan hacia abajo hasta su posición de reposo. Cuando ésta se alcanza, se apaga el LED.Si se apaga el aparato con la tecla de encendido/apagado ⓬ mientras está activada una de las funciones de masaje, únicamente se detendrán de inmediato los motores de vibración y la función de calentamiento. Anteriormente, los cabezales de masaje se desplazan hacia abajo hasta la posición de reposo. Durante este tiempo, el LED amarillo luce intermitentemente y luego se apaga.
- Después de utilizarlo, apague siempre el aparato con la tecla On/Off ⓬ y desenchufe el aparato ❷ de la toma de alimentación. Conserve siempre el aparato de control ❿ en su bolsa ❺.

4 Generalidades

4.1 Limpieza y cuidado
- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que esté apagado y de que el cable de red no esté conectado a ningún enchufe. Deje enfriar el dispositivo.
- El respaldo de masaje Shiatsu sólo se debe limpiar con un paño suave ligeramente humedecido con jabón neutro. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes o alcohol.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderécelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2 Indicaciones para la eliminación
Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.
Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.
Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo	:	Respaldo de masaje Shiatsu **MC 830** de **MEDISANA** con almohadilla de gel
Suministro eléctrico	:	230 V~ 50 Hz
Consumo de potencia	:	aprox. 30 W
Desconexión automática	:	tras aprox. 15 minutos
Condiciones de funcionamiento	:	sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	:	en un lugar seco y fresco, temperatura de almacenamiento: 0 °C - 40 °C como máx.
Dimensiones	:	aprox. 63 x 43 x 4 cm (parte de la espalda) aprox. 41,5 x 37 x 13 cm (asiento)
Peso	:	aprox. 3,35 kg
Número de artículo	:	88943
Numeración europea	:	40 15588 88943 1

Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

5 Garantía

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remiirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.

2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.

3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

4. Esta garantía no cubre:
   - **a.** todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
   - **b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
   - **c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
   - **d.** accesorios sometidos a un desgaste normal.

5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior.
Se entregar o aparelho a terceiros, facultе também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos

Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Classe de protecção II

LOT **Número de lote**

Fabricante

para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à corrente eléctrica, tenha atenção para que o aparelho esteja desligado e para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Conecte o adaptador de rede apenas com o aparelho desligado.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de emissores electromagnéticos com frequências altas.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Os componentes do aparelho que conduzem tensão eléctrica não podem entrar em contacto com líquidos.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- O aparelho tem de ser conectado de modo a que a ficha de rede esteja facilmente acessível.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.

para pessoas especiais

- Deverá prescindir de um tratamento com a esteira de massagem Shiatsu, respectivamente consultar primeiro o seu médico, se
  - existir uma gravidez,
  - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
  - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento,

desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, consequentemente, entendam o funcionamento do mesmo.

- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- A superfície do aparelho está quente. É imprescindível que as pessoas sensíveis ao calor tenham cuidado ao utilizar o aparelho.
- Cuidado na utilização do calor. Não utilizar em caso de quebras de tensão ou em locais insensíveis ao calor. **Existe perigo de queimaduras!**
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.

antes da utilização do aparelho

- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente o comando e a almofada de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada ou o comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

para a utilização do aparelho

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca se coloque de pé em cima do aparelho. Não se deite em cima do aparelho, ele foi projetado para servir de assento.

- Se sentir dores ou se a aplicação for desagradável, interrompa imediatamente o tratamento.

O aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não para fins comerciais ou para a utilização na área medicinal.
Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.

Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados!

Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).

para a manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção.
- Em caso de avaria, não tente repará-lo. Se o fizer, não só a garantia perde a validade como podem ocorrer perigos graves (incêndio, descarga eléctrica, lesão). Mande reparar os instrumentos nos centros de assistência autorizados.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela **MEDISANA**, um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada, para evitar perigos.
- Nunca remova o revestimento do aparelho pois, deste modo, o aparelho pode ser danificado! O revestimento não é lavável!
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.

Não lavar!

Não limpar com agentes químicos!

Estas instruções de utilização estão disponíveis no sítio web: www.medisana.com

Obrigado pela sua confiança e parabéns!

Com a esteira de massagem Shiatsu **MC 830**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Este aparelho destina-se à massagem na área das costas e coxas.
Para que possa obter o resultado pretendido e desfrutar durante muito tempo da sua esteira de massagem Shiatsu **MC 830** da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as indicações seguintes para a utilização e a conservação do aparelho.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 esteira de massagem Shiatsu **MC 830 MEDISANA** com almofada em gel
- 1 comando
- 1 manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

2.2 O que é uma massagem Shiatsu?

O Shiatsu é uma forma de massagem de acupressura e, tal como a drenagem linfática manual e a massagem das zonas de reflexo, pertence às técnicas de massagem mais importantes. Esta forma de terapia física desenvolvida no Japão tem origem na massagem chinesa tradicional. Por meio de toques suaves e pressão agradável, a energia vital é estimulada e começa a fluir pelo corpo. O objectivo desta massagem é aliviar as tensões, bem como harmonizar o corpo e a mente por meio do fluxo ideal da energia vital.

2.3 Como é que funciona a esteira de massagem Shiatsu da MEDISANA?

Com a sua esteira de massagem Shiatsu da **MEDISANA MC 830**, você dispõe de um aparelho moderno para uma verdadeira massagem Shiatsu na área das costas.
A esteira de massagem Shiatsu da **MEDISANA MC 830** possui quatro cabeças de massagem rotativas para a massagem Shiatsu das três zonas "Costas superior", "Costas inferior" e "Costas total". Adicionalmente, o assento do aparelho está equipado com uma função de vibração de 3 níveis. Também é possível ligar uma função de aquecimento, cujo efeito se faz sentir em toda a zona das costas. Esta combinação única de massagem de Shiatsu intensa e de vibração, assim como irradiação de calor permite que a esteira de massagem tenha uma aplicação eficaz e relaxante. As regulações são realizadas de modo confortável através do comando ⑩ de fácil utilização.

3.1 Aplicação

A utilização da esteira de massagem Shiatsu estimula o bem-estar após um dia cansativo. O efeito de massagem demonstra ser especialmente eficaz no tratamento de musculatura contraída e tecidos enfraquecidos. Para superar o stress diário, o aparelho oferece-lhe uma descontracção agradável e adicional. As massagens apoiam tanto no tratamento de bem-estar, como no desporto e na condição física.
As cabeças de massagem, feitas a partir de um Technogel® de elevada qualidade produzido na Alemanha, oferecem uma massagem bastante mais suave e natural do que as cabeças de massagem feitas a partir de plástico convencional. Seguindo a linha da massagem Shiatsu, apenas são estimulados os músculos, a coluna vertebral e o osso ilíaco são preservadas. É exatamente por isso que o impacto global se torna bastante mais benéfico e relaxante.

3.2 Operação

Colocação em funcionamento

- Posicione a esteira de massagem Shiatsu ❶ sobre uma cadeira ou cadeirão alto e fixe-a com as correias de fixação localizadas na parte de trás.
- Insira a ficha ❷ na tomada eléctrica. Tenha atenção para que a ficha esteja sempre bem acessível.
- Agora, sente-se sobre o assento da esteira de massagem Shiatsu e familiarize-se com as funções do aparelho.

Operar o aparelho

A esteira de massagem Shiatsu **MC 830** possui três funções para uma massagem localizada, massagem Shiatsu, massagem por vibração e calor. A função de calor pode ser utilizada em conjunto com a massagem Shiatsu, pelo que a massagem por vibração também pode ser ligada. Após aprox. 15 minutos, o aparelho desliga-se automaticamente. O aparelho está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento que desliga o aparelho automaticamente em caso de perigo de sobreaquecimento.
Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizar o mesmo.

Opere a esteira de massagens com os botões do comando ❿:

- Ligue o aparelho pressionando o botão Ligar/Desligar ⓬. O LED azul do controlo de funcionamento acende.
- Se pressionar o botão para a massagem "Costas superior" ❻, o LED verde ao lado do botão acende e as cabeças de massagem Shiatsu ❸ deslocam-se para fora da posição de repouso, localizada na parte de baixo do encosto para as costas, até à zona dos ombros massajando as costas em movimentos circulares. Quando a última posição superior for alcançada, o sentido de rotação das cabeças de massagem é invertido. Depois, elas movem-se para baixo até ao centro das costas. Nessa posição, o sentido de rotação é novamente invertido e as cabeças de massagem voltem a subir, etc. Se pressionar o botão ❻ durante a massagem, a função é desligada e as cabeças de massagem permanecem na posição actual.
- Ao pressionar o botão para a massagem "Costas inferior" ❼, o LED verde ao lado do botão acende. As cabeças de massagem Shiatsu ❸ deslocam-se para cima e para baixo na metade inferior das costas. Nas respectivas posições finais é realizada a inversão do sentido de rotação. Se pressionar o botão ❼ durante a massagem, a função é desligada e as cabeças de massagem permanecem na posição actual.
- Ao pressionar o botão para a massagem "Costas total" ⓫, a sequência de funcionamento é idêntica à dos botões ❻ e ❼, no entanto ao longo de todas as costas.
- Na função de massagem Shiatsu é possível ligar, a qualquer momento, uma massagem por vibração na zona das coxas, pressionando o botão de massagem por vibração ❽.
- A massagem por vibração na zona das coxas também pode ser utilizada separadamente, pressionando o botão de massagem por vibração ❽. O LED 1 verde ao lado do botão acende e ambos

os motores da massagem por vibração ❹ são ligados. Comece com uma massagem suave. Ao premir o botão ❽ uma segunda vez, a vibração é aumentada (intensidade de massagem média, LED 2). Ao premir o botão ❽ uma terceira vez, é ligado o nível de vibração mais elevado (intensidade de massagem mais alta, LED 3). Depois de pressionar o botão ❽ uma quarta vez, a massagem por vibração é desligada e o LED 3 verde ao lado do botão apaga.

- A função de calor pode ser ligada a qualquer momento em conjunto com a massagem Shiatsu, pelo que a massagem por vibração também pode estar ligada. Ao premir o botão para o calor ❾, liga a função, o LED vermelho acende. O calor é irradiado através do eixo vertical central de toda a zona das costas. Em simultâneo, a luz vermelha das cabeças de massagem Shiatsu faz-se sentir ❸. Ao premir novamente o botão ❾, desliga a função de calor, o LED vermelho apaga.

Desligar o aparelho:

- Pressione o botão Ligar/Desligar ⓬. O LED amarelo do controlo de funcionamento começa a piscar e as cabeças de massagem são deslocadas para baixo para a posição de repouso. Quando esta for alcançada, o LED apaga-se. Se desligar o aparelho através do botão Ligar/Desligar ⓬, enquanto uma das funções de massagem estiver ligada, os motores de vibração e a função de aquecimento param de imediato. Primeiro, as cabeças de massagem são deslocadas para a posição de repouso. Durante esse procedimento, o LED amarelo pisca e depois apaga-se.
- Desligue o aparelho após cada utilização com o botão Ligar/Desligar ⓬ e retire a ficha ❷ da tomada eléctrica. Guarde o comando ❿ sempre dentro da respectiva bolsa ❺.

4 Generalidades

4.1 Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe a esteira de massagem Shiatsu com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca utilize agentes de lim-peza agressivos, escovas fortes, solventes ou álcool.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e preste atenção para nunca entrar água para dentro do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

4.2 Indicações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.
Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.
Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	: Esteira de massagem Shiatsu com almofada em gel **MC 830 MEDISANA**
Alimentação de corrente	: 230 V~ 50 Hz
Consumo de energia	: aprox. 30 W
Desligam. automático	: após aprox. 15 minutos
Condições de funcionamento	: apenas em divisões secas
Condições de armazenagem	: seco e fresco, temperatura de armazenamento 0 °C - máx. 40 °C
Dimensões	: aprox. 63 x 43 x 4 cm (parte das costas) aprox. 41,5 x 37 x 13 cm (assento)
Peso	: aprox. 3,35 kg
Artigo nº	: 88943
Code EAN	: 40 15588 88943 1

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

EAN

5 Garantia

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
   a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
   c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
   d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.